

**GRUNDIG**

**VIDEO RECORDER**

**VIVANCE**

GV 3042 NIC

**FRANÇAIS**

# SOMMAIRE

---

- 4**      **Magnétoscope GV 3042 NIC**
  - Volume de livraison
  - Particularités de votre magnétoscope
- 5**      **Installation et sécurité**
- 6**      **Vue d'ensemble**
  - Face avant du magnétoscope
  - Face arrière du magnétoscope
  - Télécommande
- 10**     **Raccordement et préparatifs**
  - Raccordement de l'antenne, du téléviseur et du câble secteur
  - Installation des piles dans la télécommande
  - Mise en marche et à l'arrêt du magnétoscope (mode de fonctionnement économique)
- 13**     **Réglages**
  - Ajustage du magnétoscope et du téléviseur
  - Réglage des chaînes de télévision – automatiquement (avec ATS euro plus)
- 17**     **Lecture**
  - Fonctions de base du mode lecture
  - Fonctions supplémentaires du mode lecture
- 21**     **Fonctions de recherche**
  - Recherche ciblée
  - Recherche d'enregistrements – avec le système de recherche par index vidéo (VISS)
- 22**     **Enregistrement**
  - Trois possibilités d'enregistrement
  - Système de programmes vidéo (VPS/PDC)
  - Enregistrement immédiat
  - Enregistrement en différé – en entrant le numéro ShowView
  - Enregistrement en différé – en entrant les données de la chaîne de télévision souhaitée
  - Contrôle, modification ou suppression des données d'enregistrement

# SOMMAIRE

---

- Interruption de la fonction Prêt à l'enregistrement du magnétoscope  
Réactivation de la fonction Prêt à l'enregistrement du magnétoscope
- 34**      **Copie**  
Raccordement et préparatifs  
Enregistrement à partir d'appareils externes
- 36**      **Récepteur satellite**  
Raccordement et préparatifs  
Enregistrement de programmes de télévision à partir de récepteurs satellites
- 39**      **Utilisation avec un décodeur**  
Raccordement et préparatifs  
Enregistrement de programmes de chaînes payantes
- 41**      **Reproduction sonore**
- 42**      **Réglages spéciaux**  
Tri ou suppression des chaînes de télévision et modification du nom des chaînes  
"Saut" de chaînes de télévision  
Réglage de nouvelles chaînes de télévision  
Activation/désactivation de la chaîne du magnétoscope
- 47**      **Réglage de l'heure et de la date**  
Actualisation automatique de l'heure et de la date  
Réglage manuel de l'heure et de la date
- 48**      **Particularités**
- 51**      **Commande à distance des téléviseurs**
- 52**      **Informations**  
Comment remédier soi-même aux pannes ?  
Caractéristiques techniques  
Service GRUNDIG

# MAGNETOSCOPE GV 3042 NIC

## Volume de livraison



- 1 Magnéscope GV 3042 NIC
- 2 Télécommande
- 3 Manuel d'utilisation
- 4 2 piles, 1,5 V, type Mignon
- 5 Câble secteur
- 6 Câble d'antenne

## Particularités de votre magnéscope

### Trois possibilités d'enregistrement sont à votre disposition :

- Immédiatement, c-à-d. que vous sélectionnez sur le magnéscope la chaîne souhaitée et commencez immédiatement l'enregistrement.
- En différé - en utilisant le numéro ShowView.
- En différé - en entrant les données de la chaîne de télévision souhaitée - si vous ne connaissez pas le numéro ShowView.

### Enregistrement ShowView\*

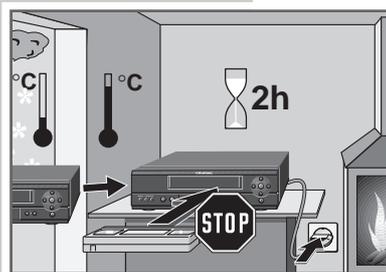
Programmation très facile de l'enregistrement. Sélection d'émission dans la revue de programmes, entrée de la suite de chiffres et la programmation est terminée.

### High Speed Drive

Ce lecteur High Speed Drive permet de réduire la durée de rembobinage, p. ex. d'une cassette E-180, à 48 secondes.

\* SHOWVIEW® est une marque déposée par Gemstar Development Corporation. Le système SHOWVIEW a été développé sous la licence de Gemstar Development Corporation.

# INSTALLATION ET SECURITE



Ce magnéscope est destiné à la réception, l'enregistrement et la lecture de signaux vidéo et audio.

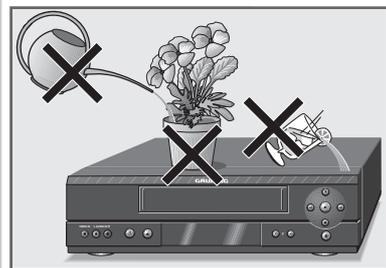
Toute autre utilisation est formellement exclue.

Lorsque le magnéscope est exposé à d'importants changements de température, par exemple lorsque vous le transportez d'un endroit froid à un endroit chaud, branchez-le et laissez-le reposer au moins deux heures sans introduire de cassette vidéo.



Le magnéscope est conçu pour une utilisation dans des endroits secs. Si toutefois vous l'utilisez à l'extérieur, veillez à ce qu'il soit protégé de l'humidité (pluie, projections d'eau). N'exposez jamais le magnéscope et la cassette à l'humidité.

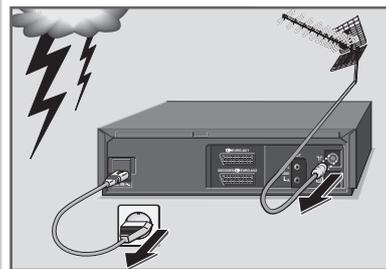
Posez le magnéscope sur un support plat et dur. Ne posez pas d'objets (par exemple des journaux) sur le magnéscope, ni de couvertures ou autre en dessous de l'appareil.



Ne placez pas le magnéscope à proximité d'un chauffage ou en plein soleil, car ceci perturberait son système de refroidissement. N'exposez pas le magnéscope à des champs magnétiques (par exemple des haut-parleurs).

N'introduisez pas de corps étranger dans le casier à cassettes du magnéscope, ceci pourrait endommager la qualité de la mécanique.

Ne posez pas de récipients contenant des liquides (vases ou autres) sur le magnéscope. Le récipient peut se renverser et le liquide peut affecter la sécurité électrique.



Les orages sont une source de danger pour tous les appareils électriques. Même lorsque le magnéscope est débranché, il peut subir des dommages en cas de coup de foudre sur le réseau et/ou la ligne d'antenne. Par temps orageux, débranchez toujours votre appareil ainsi que l'antenne.

N'ouvrez en aucun cas votre magnéscope. La garantie du fabricant ne couvre aucun dégât occasionné par des manipulations inadéquates.

# VUE D'ENSEMBLE

## Face avant du magnétoscope



**VIDEO IN**

Entrée du signal vidéo pour le caméscope.

**L AUDIO IN R**

Entrée des signaux sonores gauche/droite pour le caméscope.



Eteint le magnétoscope.



Ejecte la cassette.



Sélectionne les programmes dans l'ordre décroissant.



Sélectionne les programmes dans l'ordre croissant.



Démarre l'enregistrement.



En lecture : recherche visuelle en marche arrière ;  
après arrêt : rembobine la bande.



Pause en mode Enregistrement, arrêt sur image en mode Lecture.



En lecture : recherche visuelle en marche avant ;  
après arrêt : bobine la bande.



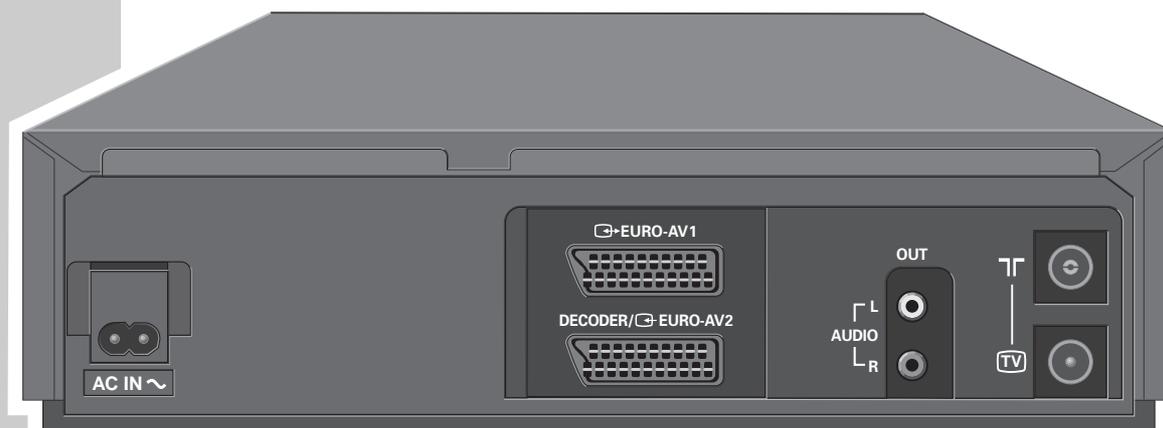
Stoppe toutes les fonctions de lecture.



Démarre la lecture.

## VUE D'ENSEMBLE

### Face arrière du magnétoscope



#### AC IN ~

Douille secteur à relier par un câble secteur à la prise secteur.

#### EURO-AV 1

Prise Euro-AV (pour le branchement au téléviseur).

#### DECODER/ PERITEL 2

Prise Euro-AV (pour le branchement à un appareil externe).

#### AUDIO R L OUT

Sortie des signaux audio vers la chaîne HiFi.



Prise d'antenne (antenne du bâtiment).



Prise d'antenne (pour le branchement au téléviseur).

# VUE D'ENSEMBLE

## Télécommande



Vous trouverez ici les fonctions les plus importantes de la télécommande. Pour utiliser votre appareil, consultez le chapitre relatif à l'utilisation dans ce mode d'emploi.

Dirigez la télécommande vers le magnétoscope.



Arrête le magnétoscope (Stand-by).

1 ... 0

Touches numériques pour différentes entrées ; » 0 « permet de sélectionner des numéros de programmes » R 1«, » R 2«, » CV«.

SV

Active l'enregistrement ShowView.

TIMER/V+



Pause pendant l'enregistrement, arrêt sur image pendant la lecture.



Recherche d'image en arrière en lecture ; rembobine la bande après "Stop".



Démarre la lecture.



Recherche d'image pendant la lecture ; bobinage de bande à partir de la position "Stop".



Met le magnétoscope en marche ; arrête toutes les fonctions de lecture et commute le magnétoscope sur "Stop".

i INFO

Commute entre le menu et l'image du téléviseur.

● RECORD

Lance l'enregistrement.



Permet de sélectionner des programmes » + « dans l'ordre croissant, » - « dans l'ordre décroissant ; permet de sélectionner diverses fonctions dans les menus.

OK

Permet d'appeler des données, de les confirmer et de les enregistrer.



Permet d'affiner le réglage des programmes ; permet de sélectionner diverses fonctions dans les menus.

## VUE D'ENSEMBLE



### **TIMER** ON/OFF

Un bref actionnement permet d'activer l'enregistrement TIMER ; un actionnement prolongé désactive l'enregistrement TIMER.

### **SP/LP**

Commute en alternance sur le mode de fonctionnement longue durée et le mode de fonctionnement normal.

### **CLEAR**

Efface les données, active les réglages, règle l'affichage Durée sur » 0:00:00«.

### **MONITOR**

Commute l'écran en alternance sur l'image du téléviseur ou sur celle du magnétoscope (fonctionnement moniteur).

### **AUDIO**

Pour la sélection de la piste audio pendant l'enregistrement et la lecture.

### **INDEX**

Active la fonction de recherche INDEX.

### **DUB**

Ajoute un fond bleu aux menus.

### **VIDEO 2**

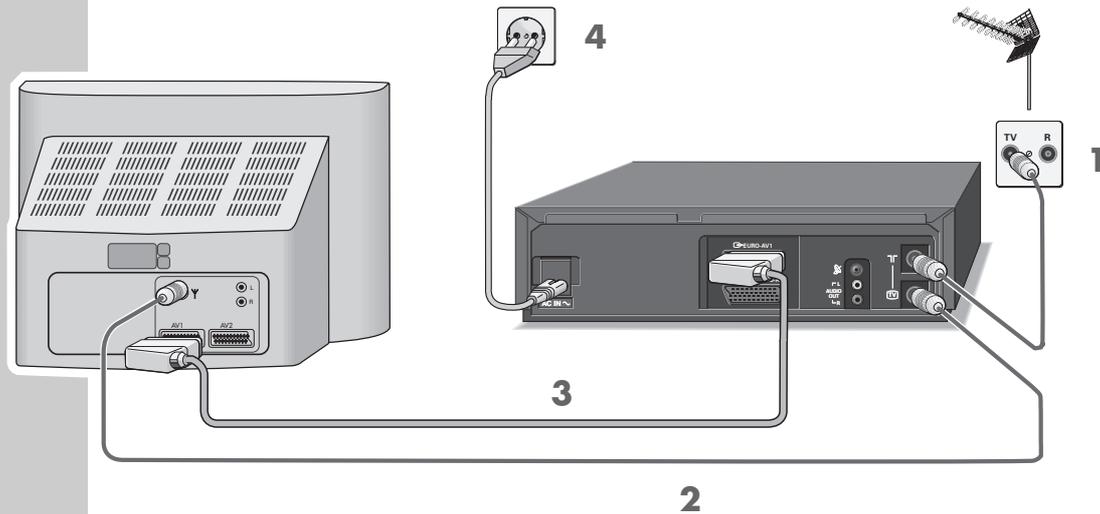
Commute sur le niveau Utilisation vidéo 2.

### **TV**

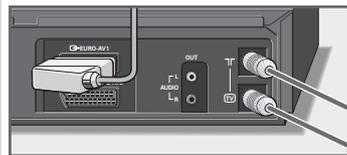
Commute sur l'utilisation d'un téléviseur. Les possibilités sont décrites page 51.

# RACCORDEMENTS ET PREPARATIFS

## Raccordement de l'antenne, du téléviseur et du câble secteur



**1** Branchez le câble de l'antenne se trouvant sur le toit dans la prise d'antenne »TV« du magnétoscope.

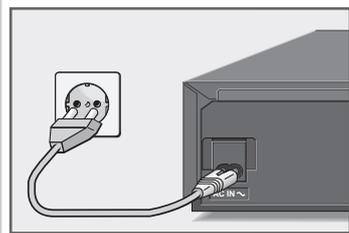


**2** Branchez le câble d'antenne ci-joint dans la prise »TV« du magnétoscope et dans la prise d'antenne du téléviseur.

**3** Branchez le câble EURO-AV dans la prise »EURO-AV 1« du magnétoscope et dans la prise AV 1 du téléviseur.

– Seul ce raccordement vous permet de profiter du son en stéréo de votre téléviseur stéréo.

## RACCORDEMENT ET PREPARATIFS



- 4 Branchez le câble secteur ci-joint dans la prise »**AC IN**~« du magnétoscope, branchez la fiche du câble secteur dans la prise secteur.  
– Le magnétoscope se met en mode veille (Standby).

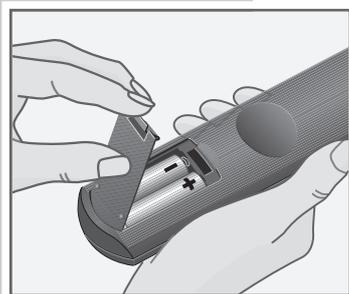
### Attention :

Le magnétoscope n'est débranché que si vous retirez le câble d'alimentation de la prise secteur.

### Remarque :

Vous trouverez page 34 les informations concernant p. ex. le raccordement d'un deuxième magnétoscope, d'un décodeur, d'une chaîne HiFi ou d'un récepteur satellite.

## Installation des piles dans la télécommande



- 1 Ouvrez le casier des piles en appuyant sur la languette et en soulevant le couvercle.
- 2 Lorsque vous insérez les piles (type Mignon, p. ex. UM-3 ou AA, 2 x 1,5 V) tenez compte de la polarité indiquée dans le fond du casier des piles.

### Remarque :

Lorsque votre magnétoscope ne réagit plus correctement à la télécommande, il se peut que les piles soient usées. Ne laissez surtout pas de piles vides dans la télécommande. Nous n'endossons aucune responsabilité en cas de dégâts occasionnés par des piles vides laissées dans l'appareil.

### Remarque relative à l'environnement

Ne jetez pas les piles, même si elles ne contiennent pas de métaux lourds, dans les ordures ménagères. Dans le cadre de la lutte anti-pollution, veillez à ce que les piles usagées soient traitées comme il se doit, par exemple dans une déchetterie. Renseignez-vous quant à la réglementation en vigueur dans votre pays.

### Mise en marche et à l'arrêt du magnétoSCOPE (mode de fonctionnement économique)

- 1 Mettez le magnétoSCOPE en marche avec »  « ou »  «.
- 2 Mettez la chaîne HiFi en mode veille (Stand-by) avec »  «.  
– Le magnétoSCOPE est maintenant en mode veille (Stand-by), l'heure est indiquée sur l'affichage.
- 3 Pour arrêter le magnétoSCOPE, appuyez sur »  «.  
– Le magnétoSCOPE est maintenant arrêté, l'affichage de l'heure est éteint et le voyant vert est allumé. La puissance absorbée est alors inférieure à 2 Watt.

#### Remarque :

Il n'est pas possible d'arrêter le magnétoSCOPE lorsque des enregistrements TIMER sont programmés.

## Ajustage du magnétoscope et du téléviseur

Ce réglage n'est pas nécessaire lorsque le magnétoscope et le téléviseur sont reliés avec un câble EURO-AV.

- 1 Mettez le téléviseur en marche.
- 2 Sélectionnez le numéro de chaîne »AV« pour la lecture vidéo par le biais du câble d'antenne.
- 3 Sur le téléviseur en mode UHF, recherchez entre le canal 21 et le canal 69 un canal "libre" qui n'a pas été affecté à une chaîne de télévision (images brouillées sur l'écran et bruits de fond).  
– Le numéro de canal est indiqué sur beaucoup de téléviseurs.
- 4 Mémorisez le numéro de canal du canal "libre" sur le téléviseur.
- 5 Commutez le magnétoscope avec »« en mode veille, puis appuyez de manière prolongée sur »**INFO**«.  
– L'affichage du magnétoscope est p. ex. »[H 27 RF«.
- 6 Réglez le canal (dans l'exemple canal 27) en appuyant sur la touche » **P** « du magnétoscope ou en appuyant sur la touche »**0 ... 9**« de la télécommande, jusqu'à ce que "image test" apparaisse sur le magnétoscope.
- 7 Si la qualité de l'"image test" est satisfaisante, mémorisez le réglage avec »**OK**«.  
– Le magnétoscope commute sur le mode veille.

### Remarques :

Si la qualité de l'"image vidéo" n'est pas satisfaisante ou que la qualité d'une ou de plusieurs chaînes de télévision s'est dégradée sur le téléviseur, vous devez alors rechercher un autre canal "libre" sur le téléviseur ; pour ce faire, répétez les points 1 à 5.

La chaîne du magnétoscope peut être désactivée, voir chapitre "Activation/désactivation de la chaîne du magnétoscope", page 46.

# RÉGLAGES

## Réglage des chaînes de télévision – automatiquement (avec ATS euro plus)

Le magnétoscope est équipé de son propre dispositif de réception. Ceci lui permet – indépendamment de l'unité téléviseur – de recevoir les chaînes de télévision et de les enregistrer.

C'est pourquoi vous devez régler les canaux des chaînes de télévision sur le magnétoscope.

Ce réglage permet d'actualiser automatiquement l'heure. Pour cela, il faut qu'une chaîne de télévision avec télétexte soit réglée sur le numéro de chaîne 1 du magnétoscope.

Si l'heure n'a pas été actualisée, réglez-la manuellement, voir chapitre "Réglage de l'heure et de la date" page 47.

Votre téléviseur dispose de 99 numéros de chaînes qui peuvent être affectés au choix aux chaînes de télévision de l'antenne, du câble ou du récepteur satellite.

**AUTO INSTALLATION**  
PRESS OK KEY TO START.  
**AUTOMATISCHE EINSTELLUNG**  
ZUM START DIE OK-TASTE  
DRÜCKEN.  
-----  
OK :ENTER      INFO:EXIT

**LANGUAGE**  
ENGLISH      DANSK  
DEUTSCH      SVENSKA  
FRANÇAIS      SUOMI  
ITALIANO      ESPAÑOL  
NEDERLANDS      PORTUGUES  
-----  
^v <>:SELECT  
OK :ENTER      INFO:EXIT

### Préparatifs

Mettez le téléviseur en marche.

Sélectionnez le numéro de chaîne »AV« pour le magnétoscope.

### Réglages automatiques

- 1 Appuyez sur »■«.  
– Le menu »AUTO INSTALLATION« apparaît.

#### Aide :

Si le menu »AUTO INSTALLATION« n'apparaît pas sur l'écran : appuyez simultanément sur les touches »▼ P« et »P ▲« sur le magnétoscope, jusqu'à ce que le menu apparaisse.

- 2 Commencez le réglage en appuyant sur »OK«.  
– Le menu »LANGUAGE« (Choix de la langue) apparaît.

# RÉGLAGES



- 3** Sélectionnez la langue avec » « et confirmez avec » **OK** «.
- Le menu »PAYS« apparaît.

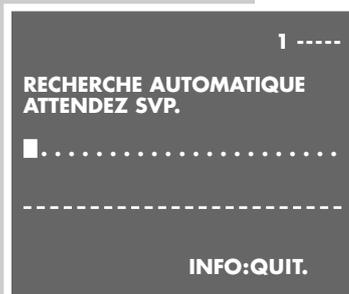
- 4** Sélectionnez le pays (d'installation) avec » «.

### Remarque :

Si le pays souhaité n'est pas disponible dans le menu »PAYS«, sélectionnez la ligne »AUTRES«.

Confirmez le pays en appuyant sur » **OK** «.

- Sur l'écran apparaît un menu et une question vous demandant si tous les câbles du magnétoscope ont été raccordés et vous invitant à contrôler ces raccordements.



- 5** Démarrez la recherche avec » **OK** «.

- Le magnétoscope recherche des chaînes de télévision dans tous les canaux, les trie, puis les enregistre. La recherche peut durer quelques minutes.
- Une fois la recherche terminée, le message »AUTO-REGLAGE TERMINE!« apparaît sur l'écran ainsi que le numéro du canal de sortie.

### Remarque :

Si le magnétoscope et le téléviseur ne sont pas raccordés avec un câble EURO-AV, vous devez répéter le réglage page 13 et régler sur le téléviseur le canal affiché dans le menu (p. ex. » *CH 27* «).



- 6** Pour trier les chaînes de télévision, appuyez sur » **OK** «.

- Le menu »TRI MANUEL« apparaît;

ou bien

quittez le réglage en appuyant sur » **i INFO** «.

- 7** Sélectionnez la chaîne de télévision qui doit être déplacée avec » « et marquez-la avec » **OK** «.

### Remarque :

Si la chaîne de télévision actuelle n'est pas compatible avec le réglage, appuyez sur » **DUB** «, le menu apparaît alors sur fond bleu.

# RÉGLAGES

```
TRI MANUEL 1/6
1ARD 7C23 13SAT03
2ZDF 8C24 14SAT04
3RTL1 9C31 15SAT05
4RTL2 10C47 16SAT06
5SAT1 11SAT01 17SAT07
6PRO7 12SAT02 18SAT08
SELECTION :ARD
```

```
^v <>:SELEC.
OK :VALIDER INFO:QUIT.
```

## MISE À L 'HEURE

```
HEURE DATE ANNEE
12:-- --/-- -- *
```

```
-----
<> :SELEC. 0-9 :ENTREE
^v :MODIF.
INFO :QUIT.
```

- 8 "Déplacez" la chaîne de télévision avec »     « sur le numéro de programme souhaité et confirmez avec » **OK** «.

Pour trier d'autres chaînes de télévision, répétez les points **7** et **8**.

- 9 Mémorisez le réglage avec » **i INFO** «.
- Le menu » 'MISE À L 'HEURE« apparaît.
- Contrôlez l'heure et la date.

### Remarque :

Si l'heure n'a pas été actualisée automatiquement, réglez-la manuellement, voir chapitre "Réglage de l'heure et de la date" page 47.

- 10 Appuyez sur » **i INFO** « pour mettre fin au réglage.

### Remarques :

Vous trouverez à partir de la page 42 des explications concernant les autres réglages tels que la recherche manuelle, la modification ultérieure de l'emplacement des chaînes, la suppression d'une chaîne dans la liste des chaînes ou l'attribution d'un nom à une chaîne.



## Préparatifs

Mettez le téléviseur en marche.

Sélectionnez le numéro de chaîne »AV« pour le magnétoscope.

Introduisez une cassette vidéo enregistrée – avec la fenêtre vers le haut – dans le compartiment à cassettes jusqu'à ce qu'elle soit tirée automatiquement.

– Affichage sur le magnétoscope : »  « (= symbole cassette).

### Remarque :

Si vous introduisez dans le magnétoscope une cassette sans protection contre les enregistrements involontaires, la lecture démarre automatiquement.

## Fonctions de base du mode lecture

- 1 Démarrez la lecture en appuyant sur »▶«.
- 2 Passez sur arrêt sur image/pause en appuyant sur »||«.  
En appuyant plusieurs fois de suite vous pouvez vous passer progressivement d'un arrêt sur image à l'autre.
- 3 Sélectionnez pendant la lecture la recherche d'image avant/arrière avec »◀◀« ou »▶▶«.  
Un actionnement répété permet de commuter sur différentes vitesses de lecture.
- 4 Pour terminer la lecture, appuyez sur la touche »■«.
- 5 Ejectez la cassette en appuyant sur la touche »▲« du magnétoscope.

## Fonctions supplémentaires du mode lecture

### Appel d'informations



- 1 Appelez des informations avec »OK« :
  - »USED« durée de lecture écoulée de la bande ;
  - »REM« durée de lecture restante ;
  - »0:00:00« Durée complète de lecture en heures, minutes et secondes ;
  - date et heure.L'affichage de la bande peut être réglé sur »0:00:00« en appuyant sur »CLEAR«.

### Bobinage/rembobinage de la cassette



- 1 Commutez le magnétoscope sur Stop avec »■«.
- 2 Rembobinez la bande avec »◀◀«, bobinez-la avec »▶▶«.

### Vitesse de lecture double



- 1 Pendant la lecture, appuyez sur »▶«.
- 2 Pour reprendre la lecture, appuyez à nouveau sur »▶«.

### Ralenti



- 1 Pendant l'arrêt sur image (lecture/pause), appuyez de manière prolongée sur »||«.
- 2 Modifiez la vitesse de ralenti avec »◀« ou »▶«.
- 3 Pour reprendre la lecture, appuyez sur »▶«.



## Passage progressif d'un arrêt sur image à l'autre

- 1 Pendant l'arrêt sur image, (lecture/pause), appuyez de manière répétée sur »II«.
- 2 Reprenez la lecture en appuyant sur »▶«.



## Amélioration de l'image en arrêt sur image

- 1 Pendant l'arrêt sur image, (lecture/pause), réglez l'image selon vos goûts avec »▲« ou »▼«.
- 2 Reprenez la lecture en appuyant sur »▶«.

### Remarque :

Peu après, le magnéto désactive automatiquement la fonction Arrêt sur image.

## Comment remédier à une déformation de l'image (réglage de la position de la piste)



- 1 Pendant la lecture, réglez l'image selon vos goûts en appuyant sur »▲« ou sur »▼«.  
– Ce réglage est activé jusqu'à la fin de la cassette.



- 2 Un actionnement simultané de »▼ P ▲« sur le magnéto permet de commuter sur la position de piste "moyenne".

## Automatique d'amélioration de l'image (ACC Plus)

Les cassettes enregistrées avec d'autres appareils peuvent avoir une mauvaise qualité d'image ou de son. Ce n'est pas un défaut du magnéto !



- 1 Pendant la lecture, réglez l'image avec »◀« (plus doux) ou »▶« (plus net).



- 2 Pour retourner à la position moyenne, appuyez sur »CLEAR« jusqu'à ce que le menu soit affiché.

## Sélection de la piste audio

Lors de la lecture de cassettes sur lesquelles des émissions en stéréo ou en double langage sont enregistrées, vous pouvez sélectionner le signal audio à l'aide de :

- 1 Pendant la lecture, appelez le menu Audio avec **»AUDIO«**.
- 2 Sélectionnez le signal audio en appuyant sur **»◀«** ou **»▶«**, puis confirmez en appuyant sur **»OK«**.
  - Affichage à l'écran :  
**»STEREO«** = Stéréo ; **»L«** = gauche ; **»R«** = droite ; **»MONO«** = Mono.
- 3 Désactivez le menu **»MODE AUDIO«** en appuyant sur **»i INFO«**.



MODE AUDIO    **STEREO**

-----

< > :MODIF.  
OK :VALIDER    INFO:OUIT.

## Lecture d'enregistrements NTSC

Lors de la lecture d'enregistrements NTSC, le magnéscope commute automatiquement sur ce système.

### Remarques :

En lecture NTSC, la fonction Arrêt sur image n'est pas possible.

Lors de la lecture NTSC en mode longue durée, des perturbations peuvent se produire au niveau de l'image.

## Lecture en continu

Si cette fonction est activée, le magnéscope rembobine automatiquement la cassette arrivée en fin de bande jusqu'à l'emplacement de bande **»0:00:00«** et recommence la lecture.

- 1 Démarrez la lecture en appuyant sur **»▶«**.
- 2 Appuyez sur la touche **»▶«** du magnéscope, maintenez appuyé et appuyez simultanément sur la touche **»◀◀«** du magnéscope.
  - La fonction Lecture en continu commence, les touches sur l'appareil sont désactivées.
- 3 Lecture en continu en appuyant sur **»■«** sur la télécommande.

# FONCTIONS DE RECHERCHE

## Recherche ciblée

Ce système de recherche permet de rembobiner automatiquement la bande jusqu'à la position » 0:00:00«.

- 1 Démarrez la lecture en appuyant sur »▶«.
- 2 Sélectionnez l'affichage de la bande avec »OK«.
- 3 A l'emplacement souhaité sur la bande, appuyez sur »CLEAR« pour mettre l'affichage de bande sur »0:00:00«.
- 4 Pour rembobiner la bande jusqu'à l'emplacement marqué, appuyez sur »INDEX« pendant la lecture, puis sur »0«.
  - La bande est rembobinée jusqu'à l'emplacement marqué, la lecture se poursuit.

## Recherche d'enregistrements – avec le système de recherche par index vidéo (VISS)

Ce système de recherche vous permet de rechercher rapidement et avec précision le début de tout enregistrement que vous avez effectué. Il place automatiquement les "Repères" nécessaires sur la bande – au début de chacun de vos enregistrements.

- 1 Appuyez sur »INDEX«.
- 2 Sélectionnez l'emplacement de bande précédent avec »◀◀«, entrez l'emplacement de bande suivant en appuyant sur »▶▶«.
  - La bande est bobinée jusqu'à l'emplacement de bande sélectionné, c'est là que commence la lecture.

# ENREGISTREMENT

---

## Trois possibilités d'enregistrement sont à votre disposition :

Votre magnétoscope met à votre disposition trois modes d'enregistrement de programmes de télévision :

- 1 Immédiatement, c-à-d. que vous sélectionnez le programme souhaité sur le magnétoscope et commencez immédiatement l'enregistrement.
- 2 En différé – en utilisant les numéros ShowView.
- 3 En différé – en entrant les données du programme de télévision souhaité – si vous ne connaissez pas le numéro ShowView.

Pour les enregistrements 2 et 3, il vous est possible d'entrer des données d'enregistrement pour six émissions diffusées dans l'année, ou d'enregistrer simultanément des émissions journalières ou hebdomadaires.

Le système de programmation vidéo (VPS) vous permet d'enregistrer vos émissions préférées – avec l'assistance des chaînes de télévision.

## Système de programmation vidéo (VPS/PDC)

Grâce au pilotage effectué par ce système, les enregistrements d'émissions programmés en différé sont toujours réussis.

De nombreuses chaînes de télévision émettent un signal supplémentaire (Signal VPS/PDC) qui repère le début et la durée de chaque émission télévisée. C'est pourquoi il est important, lors de la programmation du magnétoscope, d'entrer à la minute près l'heure de début et de fin de l'émission.

Si les émissions télévisées sont modifiées ou reportées, les aperçus de programmes le signalent en ajoutant des horaires VPS/PDC spéciaux qui doivent être entrés à la place des horaires de diffusion prévus.

Pour les chaînes de télévision qui n'émettent pas de signal VPS/PDC, l'enregistrement ne débute qu'à l'heure de mise en marche et ne s'achève qu'à l'heure d'arrêt. Que le signal VPS/PDC soit confirmé ou effacé lors de la programmation du magnétoscope n'a pas d'influence.

Si vous souhaitez programmer l'enregistrement de plusieurs émissions télévisées de différentes chaînes au cours d'un jour donné, vous devez décider quelle émission devra être enregistrée en entier pour le cas où un report d'émission a lieu.

## Enregistrement immédiat



### Préparatifs

Mettez le téléviseur en marche.

Sélectionnez le numéro de chaîne »AV« pour le magnétoscope.

Introduisez une cassette d'assez longue durée et à languette intacte (cassette non verrouillée) dans le compartiment à cassettes jusqu'à ce qu'elle soit tirée automatiquement.

– Affichage sur le magnétoscope : »  « (symbole cassette).

### Utilisation

- 1 Avant l'enregistrement, sélectionnez la chaîne de télévision souhaitée avec »  « ou » P  « ou encore »0 ... 9«.
  - 2 Si vous le désirez, vous pouvez sélectionner le mode de fonctionnement longue durée avec »**SP/LP**«. – Affichage sur le magnétoscope : » **LP**«.
  - 3 Démarrez l'enregistrement grâce à une pression prolongée de la touche »**RECORD**«.
  - 4 Sélectionnez pause d'enregistrement en appuyant sur »**II**«.
- Remarque :**  
Pendant la pause d'enregistrement, il est possible de commuter sur une autre chaîne de télévision.
- 5 Terminez l'enregistrement avec »**■**«.
  - 6 Rembobinez la bande avec »  «, bobinez-la avec »  «.
  - 7 Ejectez la cassette en appuyant sur la touche » « du magnétoscope.

# ENREGISTREMENT

---

## Entrée de l'heure de fin d'enregistrement

- 1 Pendant l'enregistrement, entrez l'heure de fin d'enregistrement souhaitée, par étapes de 30 minutes, en appuyant sur »● **RECORD**«.
- 2 Entrez l'heure de fin d'enregistrement avec »△« ou »▽« par étapes d'1 minute.
  - Le magnétoscope est arrêté automatiquement lorsque à l'heure réglée.

## Assemblage sans coupure des enregistrements (Assemble)

Cette fonction vous permet une lecture sans coupure ni zone parasite entre les enregistrements.

- 1 Recherche, en lecture, l'image à la suite de laquelle le nouvel enregistrement doit être introduit ; appuyez sur »||« à cet endroit de la bande.
- 2 Commutez le magnétoscope sur Pause d'enregistrement en appuyant sur »● **RECORD**«.
- 3 Entrez la chaîne de programme souhaitée en appuyant sur »△▽« ou »P△« ou encore »0 ... 9« et démarrez le nouvel enregistrement en appuyant sur »● **RECORD**«.

## Chaînes de télévision avec son NICAM

Si des perturbations interviennent au niveau du son (son NICAM) lors d'un enregistrement, vous pouvez désactiver le son NICAM (voir chapitre "Réglages spéciaux", "Réglage de nouvelles chaînes de télévision" page 45, point 9).

# ENREGISTREMENT

## Enregistrement en différé – en entrant le numéro ShowView

### Remarques :

L'heure et la date sur le magnétoscope doivent être correctes.

Vous trouverez les numéros ShowView des émissions télévisées dans votre revue des programmes télévisés.

Lorsque toutes les places TIMER sont attribuées, vous devez effacer une place TIMER, voir chapitre "Suppression de données d'enregistrement", page 32.

### Préparatifs

Mettez le téléviseur en marche et sélectionnez sur le téléviseur le numéro de chaîne »AV« pour le magnétoscope.

Introduisez une cassette d'assez longue durée et à languette intacte (cassette non verrouillée) dans le compartiment à cassettes jusqu'à ce qu'elle soit tirée automatiquement.

Si le magnétoscope est prêt à l'enregistrement, appuyez de manière prolongée sur » **TIMER ON/OFF** «.

### Exemple

- 1 Commencez le réglage en appuyant sur » **TIMER SV** «.  
– Le menu »SHOWVIEW« apparaît.
- 2 Entrez le numéro ShowView de l'émission souhaitée en appuyant sur » **0 ... 9** «.

### Remarques :

Si l'entrée est incorrecte, le numéro ShowView peut être effacé chiffre par chiffre en appuyant sur » **◀** «.

Si l'émission doit être enregistrée à la même heure "quotidiennement" ou "hebdomadairement", sélectionnez avec » **▽** « la ligne »UNIQUE HEBDO QUOT.« et sélectionnez avec » **◀** « ou » **▶** « la fonction souhaitée.

La fonction "quotidiennement" n'est pas disponible pour les enregistrements le samedi ou le dimanche.

NUM.SHOWVIEW: [ ]

MODE: UNIQUE

0-9 :ENTREE  
INFO:QUIT.

NUM.SHOWVIEW: 12555-

MODE: UNIQUE

^v :SELEC. 0-9 :ENTREE  
OK :VALIDER <> :MODIF.  
INFO :QUIT.

# ENREGISTREMENT

NUM.SHOWVIEW: 12555

MODE: UNIQUE  
DATE PR DEBUT FIN  
01/05 [ ] 12:00 12:30 SP\*

PR :-----

< > :SELEC. 0-9 :ENTREE  
^ v :MODIF.  
INFO :QUIT.

NUM.SHOWVIEW: 12555

MODE: UNIQUE  
DATE PR DEBUT FIN  
01/05 [CV] 12:00 12:30 SP\*

PR :-----

< > :SELEC. 0-9 :ENTREE  
^ v :MODIF.  
INFO :QUIT.

NUM.SHOWVIEW: 12555

MODE: UNIQUE  
DATE PR DEBUT FIN  
01/05 03 12:00 12:30 \*

SP/LP/A: VIT.DEFIL  
-----

< > :SELEC. ^ v :MODIF.  
OK :VALIDER INFO :QUIT.

- 3 Confirmez le numéro ShowView en appuyant sur »OK«.  
– Les données d'enregistrement actuelles apparaissent dans le menu.
- 4 Lors d'une première programmation d'une chaîne de télévision, l'affichage »PR« est marqué dans le menu.  
Le magnétoscope doit tout d'abord "assimiler" les numéros de chaînes sur lesquels sont enregistrées les différentes chaînes de télévision.  
Entrez le numéro à deux chiffres de la chaîne télévisée (p. ex. »03«) avec »0 ... 9«.

## Remarque :

Lors de programmations d'enregistrements en différé sur cette chaîne, il ne sera plus nécessaire de sélectionner la chaîne.

- 5 Si à la place de la chaîne de télévision, vous souhaitez enregistrer le signal audio/vidéo d'un appareil externe, le numéro de programme doit être sélectionné avec »AV 1«, »AV 2«, ou »CV« avec »△+« ou »▽«.

## Indication pour l'enregistrement de récepteurs satellites :

Si vous programmez une chaîne de télévision à partir d'un récepteur satellite connecté, sélectionnez le numéro de chaîne »AV 2« en appuyant sur »△+« ou »▽«. Le récepteur satellite doit être activé au plus tard lorsque l'enregistrement commence et le rester pour toute la durée programmée.

- 6 Sélectionnez la vitesse de la bande (si vous le souhaitez), en sélectionnant avec »▶« l'affichage »SP« et réglez avec »△+« ou »▽« :  
»SP« Mode de fonctionnement normal ;  
»LP« Mode de fonctionnement longue durée ;  
»A« Mode de fonctionnement automatique.  
– En mode de fonctionnement automatique, le magnétoscope compare la durée de lecture restante de la bande et la durée de l'enregistrement TIMER et sélectionne automatiquement (si nécessaire) – le fonctionnement longue durée.

## Remarque :

En cas d'enregistrement TIMER avec VPS/PDC, le fonctionnement automatique n'est plus possible.

# ENREGISTREMENT

NUM.SHOWVIEW: 12555

MODE: UNIQUE  
DATE PR DEBUT FIN  
01/05 03 12:00 12:30 SP

VPS/PDC \*: MAR -: ARR

< > :SELEC. ^ v :MODIF.  
OK :VALIDER INFO :QUIT.

NUM.SHOWVIEW: [ ]

MODE [ ] UNIQUE [ ]

0-9 :ENTREE  
INFO:QUIT.

- 7 Pour désactiver la commande VPS/PDC (si vous le souhaitez), sélectionnez avec »  « l'affichage »\*« et désactivez le VPS en appuyant sur »  « ou »  «.  
– L'affichage »\*« signifie Enregistrement avec VPS.
- 8 Mémorisez les données d'enregistrement en appuyant sur » **OK** «.  
– Le menu »SHOWVIEW« apparaît à nouveau sur l'écran.  
Pour effectuer de nouveaux enregistrements, répétez les instructions décrites à partir du point **2** ou terminez l'utilisation en exécutant le point **9**.
- 9 Quittez en appuyant sur » **i INFO** «.
- 10 Commutez le magnétoscope avec » **TIMER ON/OFF** « sur le mode Prêt à l'enregistrement.  
– L'heure apparaît sur le magnétoscope et l'affichage TIMER s'allume »  «, le magnétoscope est maintenant prêt à l'enregistrement.

# ENREGISTREMENT

## Enregistrement en différé – en entrant les données de la chaîne de télévision souhaitée

Utilisez ce mode d'enregistrement lorsque les numéros ShowView des chaînes de télévision ne sont pas à votre disposition.

### Remarques :

L'heure et la date sur le magnétoscope doivent être correctes.

Lorsque toutes les places TIMER sont attribuées, vous devez effacer une place TIMER, voir chapitre "Suppression de données d'enregistrement", page 32.

Vous pouvez à tout moment interrompre l'opération en appuyant sur la touche » **i INFO** «

### Préparatifs

Mettez le téléviseur en marche.

Sélectionnez le numéro de chaîne »AV« pour le magnétoscope.

Introduisez une cassette d'assez longue durée et à languette intacte (cassette non verrouillée) dans le compartiment à cassettes jusqu'à ce qu'elle soit tirée automatiquement.

Si le magnétoscope est prêt à l'enregistrement, appuyez de manière prolongée sur » **TIMER ON/OFF** «.

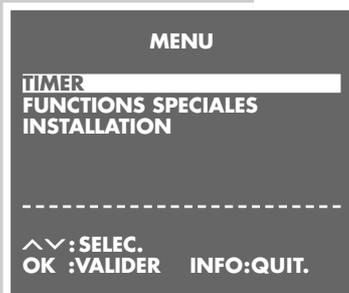
### Remarque :

Les données concernant la date, le numéro de chaîne, l'heure de début et de fin d'enregistrement peuvent également être entrées avec »  $\Delta$  « ou »  $\nabla$  «, et vous pouvez passer à la prochaine entrée en appuyant sur »  $\blacktriangleright$  «.

Dans l'exemple, l'entrée est décrite avec les touches numériques » **0 ... 9** «.

### Exemple

- 1 Commencez le réglage en appuyant sur » **i INFO** «.  
– Le menu principal apparaît.



# ENREGISTREMENT

```
DATE  PR  DEBUT  FIN      SP*
--/--- --:-- --:-- --
-/--- --:-- --:-- --
-/--- --:~ --:~ --
-/--- --:~ --:~ --
-/--- --:~ --:~ --
-/--- --:~ --:~ --
--/--- --:~ --:~ --
-----
```

OK :VALIDER INFO :QUIT.

- 2 Activez la ligne »TIMER« en appuyant sur »OK«.  
– Le menu »TIMER« apparaît.

- 3 Commencez la saisie des données en appuyant sur »OK«.  
– La date actuelle est affichée.

- 4 Entrez la date (DATE) à quatre chiffres avec »0 ... 9«.

- 5 Si l'émission doit être enregistrée à la même heure "quotidiennement" ou "hebdomadairement", sélectionnez avec » $\Delta$ « ou » $\nabla$ « l'affichage »Q« (quotidiennement) ou »H« (hebdomadairement). L'affichage »-« signifie que l'enregistrement est effectué une seule fois. Confirmez l'entrée en appuyant sur » $\blacktriangleright$ «.

## Remarque :

La fonction "quotidiennement" n'est pas disponible pour les enregistrements le samedi ou le dimanche.

```
DATE  PR  DEBUT  FIN      SP*
01/02 02  --:~ --:~ --
--/--- --:~ --:~ --
-/--- --:~ --:~ --
-/--- --:~ --:~ --
-/--- --:~ --:~ --
-/--- --:~ --:~ --
PR :ZDF
-----
```

<> :SELEC. 0-9 :ENTREE  
^v :MODIF.  
INFO :QUIT.

- 6 Entrez le numéro à deux chiffres de la chaîne de télévision (PR) en appuyant sur »0 ... 9«.

## Remarque :

Si à la place de la chaîne de télévision, vous souhaitez enregistrer le signal audio/vidéo d'un appareil externe, le numéro de programme doit être sélectionné avec »AV 1«, »AV 2«, ou »CV« avec » $\Delta$ « ou » $\nabla$ «.

## Indication pour l'enregistrement de récepteurs satellites :

Si vous programmez une chaîne de télévision à partir d'un récepteur satellite connecté, sélectionnez le numéro de chaîne »AV 2« en appuyant sur » $\Delta$ « ou » $\nabla$ «. Le récepteur satellite doit être activé au plus tard lorsque l'enregistrement commence et le rester pour toute la durée programmée.

```
DATE  PR  DEBUT  FIN      SP*
01/02 02  19:~ ~:~ --
--/--- --:~ --:~ --
-/--- --:~ --:~ --
-/--- --:~ --:~ --
-/--- --:~ --:~ --
-/--- --:~ --:~ --
-----
```

<> :SELEC. 0-9 :ENTREE  
^v :MODIF.  
INFO :QUIT.

- 7 Entrez la date de début d'enregistrement (DEBUT) à quatre chiffres avec »0 ... 9«.

# ENREGISTREMENT

```
DATE  PR  DEBUT  FIN  SP*
01/02- 02 19:30 20:15 SP*
--/--- --:--:-- --:--:-- --
--/--- --:--:-- --:--:-- --
--/--- --:~:~:~ --:~:~:~ --
--/--- --:~:~:~ --:~:~:~ --
SP/LP/A: VIT.DEFIL
-----
<>:SELEC.  ^v:MODIF.
OK:VALIDER INFO:QUIT.
```

```
DATE  PR  DEBUT  FIN  SP*
01/02- 02 19:30 20:15 SP*
--/--- --:~:~:~ --:~:~:~ SP*
--/--- --:~:~:~ --:~:~:~ --
--/--- --:~:~:~ --:~:~:~ --
--/--- --:~:~:~ --:~:~:~ --
-----
^v:SELEC.
OK:VALIDER INFO:QUIT.
```

8 Entrez la date de fin d'enregistrement (FIN) à quatre chiffres avec » 0 ... 9 «.

9 Réglez la vitesse de la bande avec »  $\Delta$  « ou »  $\nabla$  « (si vous le désirez) :

» SP « Mode de fonctionnement normal ;

» LP « Mode de fonctionnement longue durée ;

» A « Mode de fonctionnement automatique.

– En mode de fonctionnement automatique, le magnéto-scope compare la durée de lecture restante de la bande et la durée de l'enregistrement TIMER et sélectionne automatiquement (si nécessaire) – le fonctionnement longue durée.

### Remarque :

En cas d'enregistrement TIMER avec VPS/PDC, le fonctionnement automatique n'est plus possible.

10 Pour désactiver la commande VPS/PDC (si vous le souhaitez), sélectionnez avec »  $\blacktriangleright$  « l'affichage » \* « et désactivez le VPS en appuyant sur »  $\Delta$  « ou »  $\nabla$  «.

– L'affichage » \* « signifie Enregistrement avec VPS.

11 Mémorisez les données d'enregistrement en appuyant sur » OK «.

– Le menu » » TIMER « apparaît à nouveau sur l'écran.

– Pour effectuer de nouveaux enregistrements, suivez à nouveau les instructions décrites à partir du point 3, ou quittez en exécutant le point 12.

12 Quittez en appuyant sur » i INFO «.

13 Commutez le magnéto-scope avec » TIMER ON/OFF « sur le mode Prêt à l'enregistrement.

– L'heure apparaît sur le magnéto-scope et l'affichage TIMER s'allume »  $\square$  «, le magnéto-scope est maintenant prêt à l'enregistrement.

# ENREGISTREMENT

## Contrôle, modification ou suppression des données d'enregistrement

### Préparatifs

Mettez le téléviseur en marche.

Sélectionnez le numéro de chaîne »AV« pour le magnétoscope.

### Appelez le menu **TIMER**

- 1 Lorsque le mode Prêt à l'enregistrement est activé, appuyez de manière prolongée sur »**TIMER ON/OFF**«.
- 2 Appuyez sur »■«.  
– Le magnétoscope se met en marche.
- 3 Appuyez sur »**i INFO**« et le menu principal s'affiche.

#### Remarque :

Sélectionnez la fonction souhaitée dans le menu »TIMER« et veuillez consulter les chapitres suivants à partir du point 1 pour obtenir des informations sur la suite des opérations.



MENU

**TIMER**

FUNCTIONS SPECIALES  
INSTALLATION

-----

^v:SELEC.  
OK :VALIDER INFO :QUIT.



DATE	PR	DEBUT	FIN	SP*
01/02-	02	19:30	20:15	SP*
--/---	---	---	---	---
--/---	---	---	---	---
--/---	---	---	---	---
--/---	---	---	---	---

-----

^v:SELEC.  
OK :VALIDER INFO :QUIT.

### Contrôle des données d'enregistrement

- 1 Sélectionnez la ligne »TIMER« en appuyant sur »**OK**«.  
– Le menu »TIMER« apparaît, contrôlez les données d'enregistrement.
- 2 Désactivez le menu »TIMER« avec »**i INFO**«.
- 3 Commutez le magnétoscope avec »**TIMER ON/OFF**« en mode Prêt à l'enregistrement.  
– L'heure apparaît sur le magnétoscope et l'affichage **TIMER** »□« s'allume, le magnétoscope est maintenant prêt à l'enregistrement.

# ENREGISTREMENT

DATE	PR	DEBUT	FIN	SP*
01/02	02	19:45	20:15	SP*
--/--	--	:-:-	:-:-	--
--/--	--	:-:-	:-:-	--
--/--	--	:-:-	:-:-	--
--/--	--	:-:-	:-:-	--
--/--	--	:-:-	:-:-	--

-----

0-9 :ENTREE  
< > :SELEC.    ^ v :MODIF.  
OK :VALIDER    INFO :QUIT.

## Modification des données d'enregistrement

- 1 Sélectionnez la ligne »TIMER« en appuyant sur »OK«.  
– Le menu »TIMER« apparaît.
- 2 Sélectionnez les places TIMER concernées en appuyant sur » $\Delta$ « ou » $\nabla$ « puis activez-les en appuyant sur »OK«.  
– La place TIMER sélectionnée est déplacée sur la dernière ligne du menu.
- 3 Sélectionnez les données d'enregistrement concernées avec » $\leftarrow$ « ou » $\rightarrow$ « et modifiez-les avec » $\Delta$ « ou » $\nabla$ « ou encore »0 ... 9«.
- 4 Mémorisez les données d'enregistrement en appuyant sur »OK«.
- 5 Désactivez le menu »TIMER« avec »i INFO«.
- 6 Commutez le magnétoscope avec »TIMER ON/OFF« en mode Prêt à l'enregistrement.  
– L'heure apparaît sur le magnétoscope et l'affichage TIMER » $\square$ « s'allume, le magnétoscope est maintenant prêt à l'enregistrement.

## Suppression des données d'enregistrement

- 1 Sélectionnez la ligne »TIMER« en appuyant sur »OK«.  
– Le menu »TIMER« apparaît.
- 2 Sélectionnez les places TIMER concernées en appuyant sur » $\Delta$ « ou » $\nabla$ « puis effacez-les en appuyant sur »CLEAR«.
- 3 Désactivez le menu »TIMER« avec »i INFO«.
- 4 Si plusieurs places TIMER sont programmées, commutez le magnétoscope avec »TIMER ON/OFF« en mode de fonctionnement Prêt à l'enregistrement.  
– L'heure apparaît sur le magnétoscope et l'affichage TIMER » $\square$ « s'allume, le magnétoscope est maintenant prêt à l'enregistrement.

DATE	PR	DEBUT	FIN	SP*
01/02	02	19:30	20:15	SP*
01/02	04	21:00	22:00	SP*
--/--	--	:-:-	:-:-	SP*
--/--	--	:-:-	:-:-	--
--/--	--	:-:-	:-:-	--
--/--	--	:-:-	:-:-	--

-----

^ v :SELEC.  
OK :VALIDER    INFO :QUIT.

## Interruption du mode Prêt à l'enregistrement du magnétoscope

Vous avez programmé des places TIMER et désirez utiliser le magnétoscope alors qu'il se trouve en mode Prêt à l'enregistrement.

- 1 Appuyez de manière prolongée sur » **TIMER ON/OFF** «.  
– L'affichage TIMER »  « s'éteint.
- 2 Mettez le magnétoscope en marche en appuyant sur »  «.
- 3 Exécutez la fonction souhaitée.

### Remarque :

Cinq minutes avant le début de l'enregistrement TIMER, l'indication » L'ENREGISTREMENT VA DEMARRER! « apparaît sur l'écran.

Vous pouvez faire disparaître les informations affichées en appuyant sur » **i INFO** «.

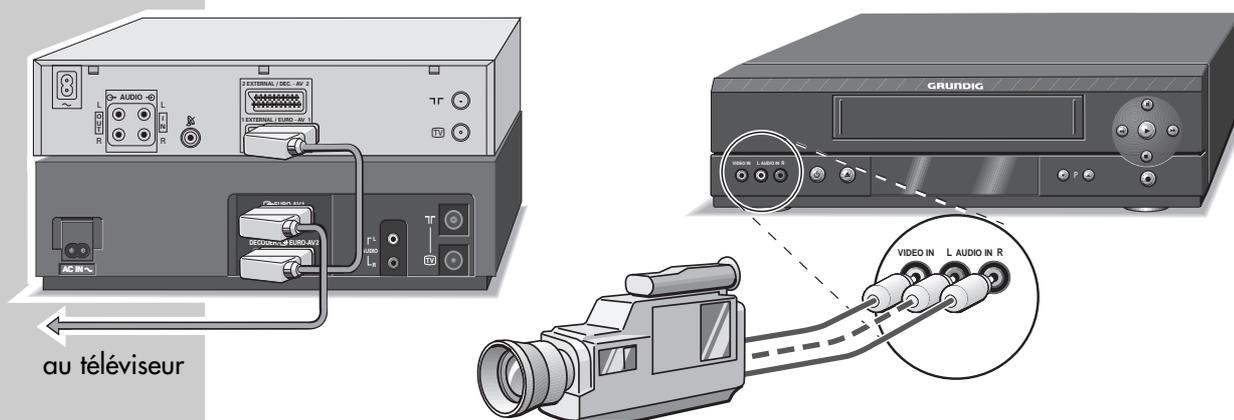
## Réactivation du mode Prêt à l'enregistrement du magnétoscope

- 1 Introduisez une cassette d'une durée suffisante et avec une languette intacte dans le compartiment à cassette, puis appuyez sur » **TIMER ON/OFF** «.  
– L'heure apparaît sur le magnétoscope et l'affichage TIMER »  « s'allume, le magnétoscope est maintenant prêt à l'enregistrement.

# COPIE...

... à partir d'un deuxième magnétoscope, un lecteur de DVD ou un caméscope

## Raccordemens et préparatifs



### Raccordement du caméscope

Raccordez les prises »**L AUDIO IN** **R**« (signal audio) et la prise »**VIDEO IN**« (signal vidéo) sur la face avant du magnétoscope et raccordez les prises correspondantes du caméscope avec un câble de type disponible dans le commerce (câble Cinch).

### Raccordement d'un deuxième magnétoscope ou lecteur de DVD

Raccordez la prise »**DECODER /  EURO-AV 2**« de ce magnétoscope et la prise correspondante de l'autre magnétoscope ou lecteur de DVD avec un câble EURO-AV de type commercial.

OSD-MODE  
VCR NUM.  
NTSC PB  
AUTO POWER OFF  
AV2-IN

ARR  
1  
PAL TV  
ARR  
AV2-IN

^v:SELEC. <>:MODIF.  
OK :VALIDER INFO:QUIT.

## Ajustage de la prise EURO-AV2 du magnétoscope

- 1 Appuyez sur »**i** INFO« pour appeler le menu principal.  
– Le menu principal apparaît.
- 2 Sélectionnez la ligne »FUNCTIONS SPECIALES« avec »**△**« ou »**▽**« et activez avec »**OK**«.  
– Le menu »FUNCTIONS SPECIALES« apparaît.
- 3 Sélectionnez la ligne »AV2-IN« en appuyant sur »**△**« ou sur »**▽**«.
- 4 Sélectionnez le réglage »AV2-IN« avec »**◀**« ou »**▶**« et confirmez-le avec »**OK**«.

## Enregistrement à partir d'appareils externes

### Préparatifs

Mettez le téléviseur en marche.

Sélectionnez le numéro de chaîne »AV« pour le magnétoscope.

Introduisez le DVD ou la cassette qui doit être copié dans le lecteur de DVD ou dans le magnétoscope de lecture ou dans le caméscope.

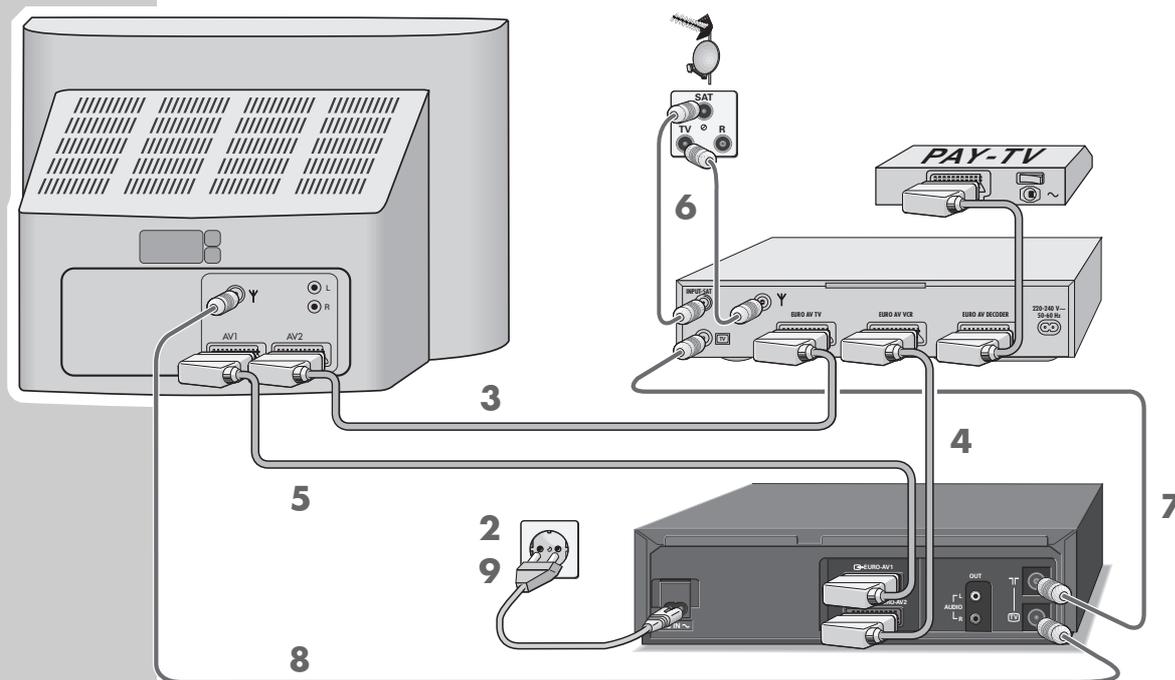
Introduisez une cassette d'une durée suffisante et avec une languette intacte dans le compartiment à cassette du magnétoscope d'enregistrement.

### Enregistrement

- 1 Sélectionnez sur le magnétoscope d'enregistrement le numéro de chaîne pour le deuxième magnétoscope ou le lecteur de DVD en appuyant sur »**0**« et sélectionnez avec »**▽**« le numéro de chaîne »**AV 2**«, ou le numéro de chaîne pour le caméscope en appuyant sur »**0**« et sélectionnez avec »**▽**« le numéro de chaîne »**CV**«.
- 2 Démarrez l'enregistrement sur le magnétoscope d'enregistrement en appuyant de manière prolongée sur »**● RECORD**«, et démarrez simultanément la lecture sur le magnétoscope de lecture.
- 3 Terminez l'enregistrement avec »**■**«.

# RECEPTEUR SATELLITE

## Raccordement et préparatifs



### Raccordement

- 1 Eteignez le téléviseur et le récepteur satellite.
- 2 Débranchez le câble secteur du magnétoscope de la prise secteur.
- 3 Raccordez la prise EURO-AV (TV) du récepteur satellite et la prise AV2 du téléviseur avec un câble EURO-AV de type commercial.

### Remarque :

Si le récepteur satellite est équipé d'une prise EURO-AV supplémentaire (DECODER) pour décodeur, un "PAY-TV-Decoder" peut y être raccordé.

## RECEPTEUR SATELLITE

- Raccordez la prise »**DECODER** /  **EURO-AV 2**« du magnétoscope et la prise EURO-AV correspondante (VCR) du récepteur satellite avec un câble EURO-AV de type commercial.
- Raccordez la prise » **EURO-AV 1**« du magnétoscope et la prise EURO-AV (AV1) du téléviseur avec le câble EURO-AV compris dans la livraison.
- Branchez l'antenne du bâtiment dans la prise pour antenne correspondante (Y) du récepteur satellite.  
Branchez le câble de l'antenne satellite dans la prise pour antenne correspondante (INPUT-SAT) du récepteur satellite.
- Raccordez la prise »« du magnétoscope et la prise correspondante (TV) du récepteur satellite avec un câble d'antenne de type disponible dans le commerce.
- Branchez le câble d'antenne ci-joint dans la prise »« du magnétoscope et dans la prise d'antenne (Y) du téléviseur.
- Rebranchez le câble secteur du magnétoscope dans la prise secteur.

### Ajustage de la prise EURO-AV2 du magnétoscope et du récepteur satellite

- Appuyez sur »**i** **INFO**« pour appeler le menu principal.  
– Le menu principal apparaît.
- Sélectionnez la ligne »FUNCTIONS SPECIALES« avec »« ou »« et activez avec »**OK**«.  
– Le menu »FUNCTIONS SPECIALES« apparaît.
- Sélectionnez la ligne »AV2-IN« en appuyant sur »« ou sur »«.
- Sélectionnez le réglage »AV2-IN« avec »« ou »« et confirmez-le avec »**OK**«.

OSD-MODE   
VCR NUM. 1  
NTSC PB PAL TV  
AUTO POWER OFF ARR  
 AV2-IN 

^v:SELEC. <>:MODIF.  
OK:VALIDER INFO:QUIT.

### Enregistrement de programmes de télévision à partir de récepteurs satellites

- 1 Sélectionnez le numéro de chaîne »AV« pour le magnétoscope.
- 2 Introduisez une cassette d'une durée suffisante et avec une languette intacte dans le compartiment à cassette du magnétoscope.
- 3 Mettez le récepteur satellite en marche et sélectionnez le programme satellite souhaité.
- 4 Appuyez sur »0« et sélectionnez avec »▽« le numéro de chaîne »AV 2«.
- 5 Démarrez l'enregistrement grâce à une pression prolongée de la touche »● RECORD«.
- 6 Terminez l'enregistrement avec »■«.

**Remarque :**

La programmation de l'enregistrement d'un programme satellite est décrite dans les exemples des pages 26 et 29.

### Enregistrement – commandé par un récepteur satellite

Si un récepteur satellite disposant d'une minuterie est raccordé à la prise »DECODER /  EURO-AV 2« du magnétoscope, il peut commander l'enregistrement du magnétoscope.

- 1 Introduisez une cassette d'une durée suffisante et avec une languette intacte dans le lecteur cassette du magnétoscope.
- 2 Eteignez le magnétoscope en appuyant sur »⏻«.
- 3 Préparez le mode Prêt à l'enregistrement grâce à une pression prolongée de la touche »||«.
  - Affichage sur le magnétoscope : »R5R« et l'heure actuelle.
  - Le magnétoscope est en mode Prêt à l'enregistrement. L'enregistrement est commandé par le récepteur satellite.
- 4 Mettez fin à cette fonction en appuyant sur »||«.

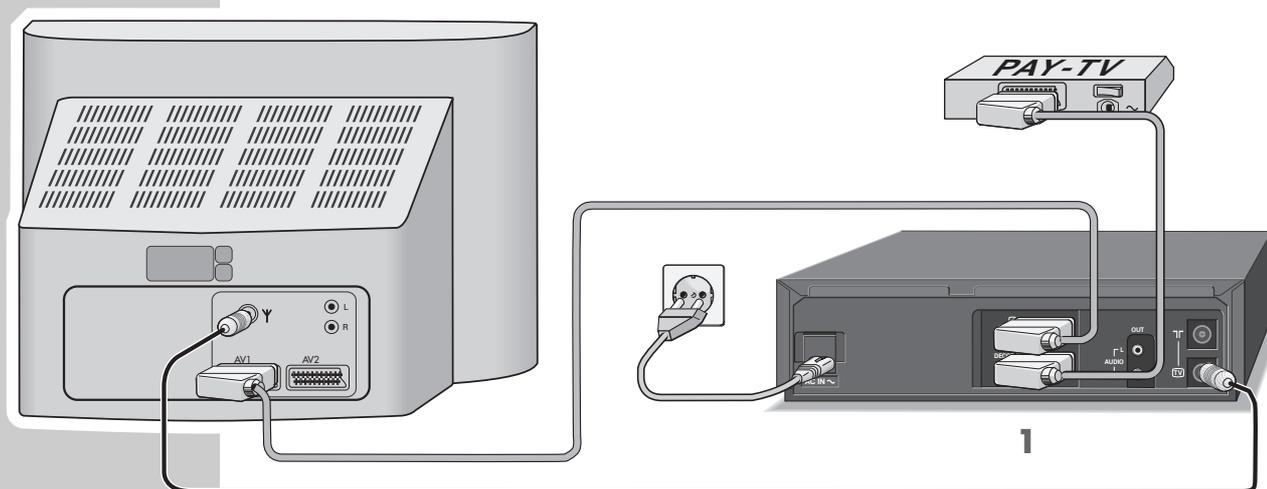
**Remarque :**

Il n'est pas possible de sélectionner ce mode d'enregistrement lorsque des enregistrements ont été programmés dans le menu »TIMER«.

# UTILISATION AVEC UN DECODEUR

## Raccordement et préparatifs

Pour recevoir en clair les émissions cryptées de certaines chaînes privées captées par votre magnéscope, vous avez besoin d'un décodeur. Vous pouvez faire l'achat d'un décodeur dans un magasin spécialisé.



### Raccordement

- 1 Raccordez la prise »**DECODER** /  **EURO-AV2**« du magnéscope à la prise correspondante du décodeur avec un câble EURO-AV.

### Programmation de numéro de chaîne pour le décodeur

- 1 Appuyez sur »**i** **INFO**« pour appeler le menu principal.
- 2 Sélectionnez la ligne »**FUNCTIONS SPECIALES**« avec »**▲**« ou »**▼**« et activez avec »**OK**«.
- 3 Sélectionnez la ligne »**AV2-IN**« avec »**▲**« ou »**▼**« et sélectionnez le réglage avec »**▶**« »**DECODER**«.

OSD-MODE **ARR**  
VCR NUM. **1**  
NTSC PB **PAL TV**  
AUTO POWER OFF **ARR**  
**AV2-IN** **DECODE.**

^v:SELEC. <>:MODIF.  
OK:VALIDER INFO:QUIT.

## UTILISATION AVEC UN DECODEUR

☑ CANAL PRE.	ARD	01
CANAL	C	06
ACCORD FIN	<	>
SAUT	ARR	
DECODEUR	ARR	
NICAM	AUTO	

-----  
^v :SELEC. 0-9 :ENTREE  
OK :VALIDER <> :MODIF. INFO :QUIT.

CANAL PRE.	ARD	01
CANAL	C	06
ACCORD FIN	<	>
SAUT	ARR	
☑ DECODEUR	MAR	
NICAM	AUTO	

-----  
^v :SELEC. <> :MODIF.  
OK :VALIDER INFO :QUIT.

- 4 Mémorisez le réglage avec » **OK** «.
- 5 Appuyez sur » **i INFO** « pour appeler le menu principal.
- 6 Sélectionnez la ligne »INSTALLATION« avec » **▲** « ou » **▼** « et activez-la avec » **OK** «.
- 7 Sélectionnez la ligne »RÉGLAGE DE ÉMETTEURS« en appuyant sur » **OK** «.  
– Le menu »RÉGLAGE DE ÉMETTEURS« apparaît sur l'écran, la ligne »CANAL PRE.« est marquée.
- 8 Sélectionnez avec » **◀** « ou » **▶** « le numéro de la chaîne de télévision nécessitant l'utilisation d'un décodeur.
- 9 Sélectionnez la ligne »DECODEUR« avec » **▲** « ou » **▼** « et sélectionnez le réglage avec » **◀** « »MAR«.
- 10 Mémorisez le réglage pour ce numéro de chaîne avec » **OK** «.
- 11 Terminez les réglages avec » **i INFO** «.

## Enregistrement d'un programme PAY-TV

### Préparatifs

Sélectionnez le numéro de chaîne »AV« pour le magnétoscope.

Introduisez une cassette d'une durée suffisante et avec une languette intacte dans le compartiment à cassette du magnétoscope.

### Enregistrement

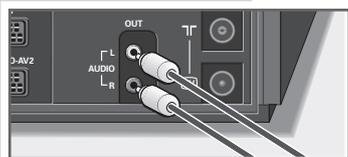
- 1 Pour sélectionner le numéro de chaîne de la chaîne PAY-TV, appuyez avant l'enregistrement sur » **▲** « ou sur » **▼** « ou bien sur » **▼** P **▶** « ou sur » **0 ... 9** «.
- 2 Démarrer l'enregistrement grâce à une pression prolongée de la touche » **● RECORD** «.  
– Le magnétoscope enregistre les émissions de la chaîne PAY-TV.

# REPRODUCTION SONORE

Le magnéscope dispose de deux différents systèmes d'enregistrement et de lecture pour le son.

- La piste HiFi, pour les enregistrements stéréo et double langage.
- La piste mono, pour la reproduction sonore sur des magnétoscopes mono.

## Raccordement



- 1 Raccordez les prises »**AUDIO OUT R L**« sur la face arrière du magnéscope et les prises d'entrée correspondantes de la chaîne HiFi ou de la chaîne Surround-Sound avec un câble Cinch de type disponible dans le commerce.

## Préparatifs

Mettez la chaîne HiFi ou Surround-Sound en marche.

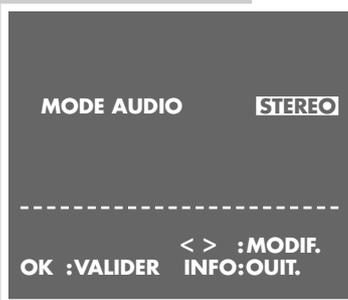
Introduisez la cassette enregistrée dans le magnéscope.

## Reproduction sonore HiFi

- 1 Commencez la reproduction sonore en appuyant sur »▶«.
- 2 Terminez la reproduction sonore en appuyant sur »■«.

## Sélection de la piste audio

- 1 Mettez le téléviseur en marche et sélectionnez sur le téléviseur le numéro de chaîne »AV« pour le magnéscope.
- 2 Pendant la lecture, appelez le menu Audio avec »**AUDIO**«.
- 3 Sélectionnez le signal audio en appuyant sur »◀« ou »▶«, puis confirmez en appuyant sur »**OK**«.
  - Affichage à l'écran :  
»STEREO« = Stéréo ; »L« = gauche ; »R« = droite ; »MONO« = Mono.
- 4 Désactivez le menu »MODE AUDIO« en appuyant sur »**i INFO**«.



# REGLAGES SPECIAUX

## Tri ou suppression des chaînes de télévision et modification du nom des chaînes

### Préparatifs

Mettez le téléviseur en marche.

Sélectionnez le numéro de chaîne »AV« pour le magnétoscope.

### Appel du menu principal

- 1 Appuyez sur »**i** INFO« pour appeler le menu principal.  
– Le menu principal apparaît.

- 2 Sélectionnez la ligne »INSTALLATION« avec »**▲**« ou »**▼**« et activez avec »**OK**«.  
– Le menu »INSTALLATION« apparaît.

- 3 Sélectionnez la ligne »TRI DES PROGRAMMES« avec »**▲**« ou »**▼**« et activez avec »**OK**«.  
– Le menu »TRI DES PROGRAMMES« apparaît.

### Remarques :

Sélectionnez la fonction souhaitée dans le menu »TRI DES PROGRAMMES« et consultez les chapitres suivants à partir du point 1 pour obtenir des informations sur la suite des opérations.

Le programme de télévision actuel apparaît à l'arrière plan du menu. Si, de ce fait, le texte du menu n'est pas lisible, appuyez sur »**DUB**«, le menu apparaît alors sur fond bleu.

### Tri des chaînes de télévision

- 1 Sélectionnez la ligne »TRI MANUEL« en appuyant sur »**OK**«.  
– Le menu »TRI MANUEL« apparaît.
- 2 Sélectionnez le programme télévisé que vous souhaitez échanger en appuyant sur »**▲** **▼** **◀** **▶**« et marquez-le en appuyant sur »**OK**«.

INSTALLATION  
RÉGLAGE DE ÉMETTEURS  
TRI DES PROGRAMMES  
MISE À L' HEURE  
CHOIX DE LA LANGUE

---

^▼ : SELEC.  
OK :VALIDER INFO:QUIT.

TRI DES PROGRAMMES  
TRI MANUEL  
EFFACEMENT  
ENTRER UN NOM

---

^▼ : SELEC.  
OK :VALIDER INFO:QUIT.

## REGLAGES SPECIAUX

- 3 Sélectionnez le numéro de chaîne avec lequel la chaîne de télévision doit être échangée, en appuyant sur » « et confirmez avec » **OK** «.
- 4 Terminez le réglage en appuyant sur » **i INFO** «.

### Suppression de chaînes de télévision de la liste de chaînes

- 1 Sélectionnez la ligne »EFFACEMENT« avec » « ou » « et activez-la avec » **OK** «.  
– Le menu »EFFACEMENT« apparaît.
- 2 Sélectionnez la chaîne de télévision qui doit être supprimée en appuyant sur » « et marquez-la en appuyant sur » **OK** «.
- 3 Supprimez la chaîne de télévision avec » **CLEAR** «.
- 4 Terminez le réglage en appuyant sur » **i INFO** «.

#### TRI DES PROGRAMMES

TRI MANUEL  
EFFACEMENT  
ENTRER UN NOM

-----

: SELEC.  
OK : VALIDER INFO: QUIT.

### Entrée du nom des chaînes de télévision

- 1 Sélectionnez la ligne »ENTRER UN NOM« en appuyant sur » « ou » « et activez-la en appuyant sur » **OK** «.  
– Le menu »ENTRER UN NOM« apparaît.
- 2 Sélectionnez le numéro de chaîne pour lequel un nom doit être entré en appuyant sur » « et activez-la en appuyant sur » **OK** «.
- 3 Entrez les caractères en appuyant sur » « ou » «, sélectionnez le prochain emplacement en appuyant sur » « ou » « et répétez la procédure pour entrer les caractères restants (max. 5 emplacements).
- 4 Mémorisez le réglage avec » **OK** «.
- 5 Terminez le réglage en appuyant sur » **i INFO** «.

#### TRI DES PROGRAMMES

TRI MANUEL  
EFFACEMENT  
ENTRER UN NOM

-----

: SELEC.  
OK : VALIDER INFO: QUIT.

# REGLAGES SPECIAUX

## “Saut” de chaînes de télévision

Vous activez cette fonction avec »+« ou »« lorsque, en passant d'un numéro de chaîne à l'autre, vous souhaitez sauter un ou plusieurs numéros de chaîne.

### Préparatifs

Mettez le téléviseur en marche.

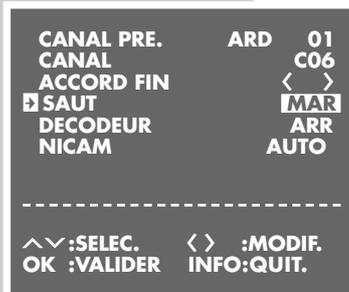
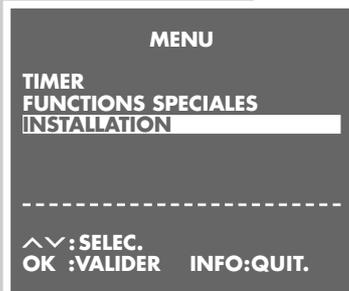
Sélectionnez le numéro de chaîne »AV« pour le magnétoscope.

### Programmation

- 1 Appuyez sur »**i INFO**« et le menu principal s'affiche.
- 2 Sélectionnez la ligne »INSTALLATION« avec »+« ou »« et activez avec »**OK**«.
- 3 Sélectionnez la ligne »RÉGLAGE DE ÉMETTEURS« en appuyant sur »**OK**«.  
– Le menu pour le réglage des chaînes apparaît sur l'écran, la ligne »CANAL PRE.« est marquée.
- 4 Sélectionnez le numéro de chaîne qui doit être "sauté" en appuyant sur »« ou »«.
- 5 Sélectionnez la ligne »SAUT« en appuyant sur »+« ou sur »«.
- 6 Sélectionnez »MAR« en appuyant sur »«.
- 7 Mémorisez le réglage pour ce numéro de chaîne en appuyant sur »**OK**«.
- 8 Terminez le réglage avec »**i INFO**«.

### Remarque :

Pour pouvoir à nouveau sélectionner les numéros de chaîne, répétez le réglage et sélectionnez »ARR« dans le point 6 en appuyant sur »«.



# REGLAGES SPECIAUX

## Réglage de nouvelles chaînes de télévision

### Préparatifs

Mettez le téléviseur en marche.

Sélectionnez le numéro de chaîne »AV« pour le magnétoscope.

### Programmation

- 1 Appuyez sur »**i** INFO« et le menu principal s'affiche.
- 2 Sélectionnez la ligne »INSTALLATION« avec »**▲**« ou »**▼**« et activez avec »**OK**«.
- 3 Activez la ligne »RÉGLAGE DE ÉMETTEURS« en appuyant sur »**OK**«.  
– La ligne »CANAL PRE.« est marquée.

#### Remarque :

Si la chaîne de télévision actuelle n'est pas compatible avec le réglage, appuyez sur »**DUB**«, le menu apparaît alors sur fond bleu.

- 4 Sélectionnez le numéro de chaîne sur lequel la nouvelle chaîne de télévision doit être mémorisée en appuyant sur »**◀**« ou »**▶**« ou encore »**0 ... 9**«.
- 5 Sélectionnez la ligne »CANAL« en appuyant sur »**▲**« ou sur »**▼**«.  
Commutation à partir de canaux normaux (affichage : »C«) sur des canaux spéciaux/canaux hyperbande (affichage : »S«) et inversement en appuyant sur »**MONITOR**«.
- 6 Entrez le numéro à deux chiffres de la chaîne de télévision en appuyant sur »**0 ... 9**« ; ou bien  
démarrez la recherche en appuyant sur »**◀**« ou »**▶**«.
- 7 Vous pouvez si nécessaire, affiner le réglage de la chaîne, ceci en appuyant sur »**▲**« ou »**▼**« pour sélectionner la ligne »ACCORD FIN« ; effectuez ensuite la modification en appuyant sur »**◀**« ou »**▶**«.
- 8 Sélectionnez la ligne »SAUT« avec »**▲**« ou »**▼**« et modifiez-la avec »**▶**« »ARR«.

```

CANAL PRE.      SKY  20
CANAL           C 46
ACCORD FIN     < >
SAUT           ARR
DECODEUR      ARR
NICAM         AUTO

```

```

-----
^v:SELEC.  0-9 :ENTREE
OK :VALIDER < > :MODIF.
INFO :QUIT.

```

```

CANAL PRE.      ----  21
CANAL           C 00
ACCORD FIN     < >
SAUT           ARR
DECODEUR      ARR
NICAM         AUTO

```

```

-----
^v:SELEC.  0-9 :ENTREE
OK :VALIDER < > :MODIF.
INFO :QUIT.

```

```

CANAL PRE.      ----  21
CANAL           C 49
ACCORD FIN     < >
SAUT           ARR
DECODEUR      ARR
NICAM         AUTO

```

```

-----
MON.:C/S    0-9 :ENTREE
^v:SELEC.  < > :MODIF.
OK :VALIDER INFO :QUIT.

```

## REGLAGES SPECIAUX

- 9 Si – lors de l'enregistrement d'une émission télévisée – vous ne souhaitez pas enregistrer en stéréo NICAM, sélectionner la ligne »NICAM« en appuyant sur »▲« ou »▽«, puis sélectionner »ARR« en appuyant sur »◀« ou »▶«.

☑ CANAL PRE. ----- 22  
CANAL C 00  
ACCORD FIN < >  
SAUT ARR  
DECODEUR ARR  
NICAM AUTO

- 10 Mémorisez le réglage pour ce numéro de chaîne en appuyant sur »OK«.  
– Le curseur passe à la ligne »CANAL PRE.«, le prochain numéro de chaîne est affiché.

### Remarque :

Pour régler d'autres chaînes de télévision, répétez les points 4 à 10.

-----  
0-9 :ENTREE  
^ v :SELEC. < > :MODIF.  
OK :VALIDER INFO :QUIT.

- 11 Appuyez sur »i INFO« pour mettre fin au réglage.

## Activation/désactivation de la chaîne du magnétoscope

Lorsque l'offre de chaînes de télévision reçues par votre magnétoscope en mode UHF entre le canal 21 et le canal 69 est importante, il peut y avoir des perturbations d'image lors du fonctionnement du magnétoscope.

Si la chaîne du magnétoscope est désactivée, le magnétoscope et le téléviseur doivent être raccordés avec un câble EURO-AV (voir chapitre "Raccordement et préparatifs" page 10).

### Désactivation de la chaîne du magnétoscope

- 1 Commutez le magnétoscope avec »⏻« en mode veille, puis appuyez de manière prolongée sur »INFO«.
- 2 Désactivez la chaîne du magnétoscope en appuyant sur »CLEAR«.  
– Affichage sur le magnétoscope »OFF RF«.
- 3 Terminez le réglage en appuyant sur »OK«.

### Activation de la chaîne du magnétoscope

- 1 Commutez le magnétoscope avec »⏻« en mode veille, puis appuyez de manière prolongée sur »INFO«.
- 2 Pour activer la chaîne du magnétoscope, entrez le numéro de canal à deux chiffres en appuyant sur »0 ... 9«.  
– L'affichage du magnétoscope est p. ex. »CH 27 RF«.
- 3 Terminez le réglage en appuyant sur »OK«.

# REGLAGE DE L'HEURE ET DE LA DATE

## Actualisation automatique de l'heure et de la date

Lorsqu'une chaîne de télévision proposant le télétexte est réglée sur le numéro de chaîne 1 du magnétoscope, celui-ci s'en sert pour actualiser son horloge "interne".

Cette actualisation a lieu régulièrement le dimanche entre 3 heures et 6 heures, ce qui permet au magnétoscope de reconnaître le passage de l'heure d'été à l'heure d'hiver.

## Réglage manuel de l'heure et de la date

- 1 Mettez le téléviseur en marche et sélectionnez sur le téléviseur le numéro de chaîne »AV« pour le magnétoscope.
- 2 Appuyez sur »i INFO« et le menu principal s'affiche.
- 3 Sélectionnez la ligne »INSTALLATION« avec » $\Delta$ « ou » $\nabla$ « et activez avec »OK«.
- 4 Sélectionnez la ligne »MISE À L' HEURE« en appuyant sur » $\Delta$ « ou sur » $\nabla$ «, puis activez-la en appuyant sur »OK«.  
– Le menu »MISE À L' HEURE« apparaît, l'affichage »HEURE« est marqué.
- 5 Entrez l'heure à quatre chiffres avec les touches numériques »0 ... 9«.
- 6 Entrez la date à quatre chiffres avec »0 ... 9«.
- 7 Entrez la année à deux chiffres avec »0 ... 9«.

### Remarque :

– L'affichage »\*« signifie que la fonction d'actualisation automatique de l'heure est activée. Pour désactiver cette fonction, sélectionnez l'affichage »\*« en appuyant sur » $\blacktriangleleft$ « et désactivez en appuyant sur » $\Delta$ « ou » $\nabla$ « (affichage »-«).

- 8 Terminez le réglage avec »OK«.

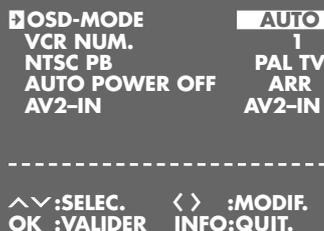


# PARTICULARITES

Vous pouvez activer les fonctions «Activation ou désactivation des affichages écran», «Sélection Utilisation du magnétoscope», «Dispositif automatique de désactivation» et «Lecture NTSC» en les sélectionnant dans le menu »MODE«.

## Sélection du menu »MODE«

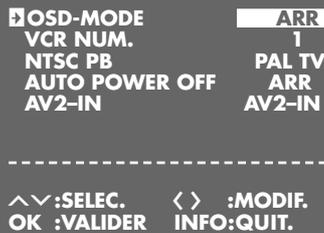
- 1 Mettez le téléviseur en marche et sélectionnez sur le téléviseur le numéro de chaîne »AV« pour le magnétoscope.
- 2 Mettez le magnétoscope en marche en appuyant sur »■«.
- 3 Appuyez sur »**i** INFO« pour appeler le menu principal.  
– Le menu principal apparaît.
- 4 Sélectionnez la ligne »FUNCTIONS SPECIALES« en appuyant sur » $\Delta$ « ou sur » $\nabla$ «, puis activez-la en appuyant sur »OK«.  
– Le menu »FUNCTIONS SPECIALES« apparaît.
- 5 Sélectionnez la fonction souhaitée dans le tableau »FUNCTIONS SPECIALES«, et consultez les chapitres suivants à partir du point 1 pour obtenir des informations sur la suite des opérations.



OSD-MODE **AUTO**  
VCR NUM. 1  
NTSC PB PAL TV  
AUTO POWER OFF ARR  
AV2-IN AV2-IN

-----

$\wedge$   $\vee$ :SELEC.  $\langle$   $\rangle$ :MODIF.  
OK :VALIDER INFO:QUIT.



OSD-MODE **ARR**  
VCR NUM. 1  
NTSC PB PAL TV  
AUTO POWER OFF ARR  
AV2-IN AV2-IN

-----

$\wedge$   $\vee$ :SELEC.  $\langle$   $\rangle$ :MODIF.  
OK :VALIDER INFO:QUIT.

## Activation et désactivation des affichages écran (OSD – On Screen Display)

- 1 Sélectionnez la ligne »OSD-MODE« en appuyant sur » $\Delta$ « ou sur » $\nabla$ «.
- 2 Sélectionnez »ARR« ou »AUTO« en appuyant sur » $\leftarrow$ « ou » $\rightarrow$ « et confirmez avec »OK«.
- 3 Terminez le réglage en appuyant sur »**i** INFO«.

## PARTICULARITES

### Sélection du niveau Utilisation du magnétoscope

Votre télécommande vous permet de commander à distance plusieurs magnétoscopes GRUNDIG indépendamment les uns des autres. Demandez à votre spécialiste quels sont les magnétoscopes GRUNDIG offrant cette possibilité. Afin que les deux magnétoscopes ne se gênent pas mutuellement, le réglage du niveau Utilisation du modèle GV 3042 doit être modifié.

- 1 Sélectionnez la ligne »VCR NO.« en appuyant sur »« ou sur »«.
- 2 Sélectionnez »2« (ou »1«) avec »« ou »« et confirmez avec »OK«.
- 3 Terminez le réglage en appuyant sur »**i** INFO«.
  - Le modèle GV 3042 est réglé sur le niveau d'utilisation 2. Pour pouvoir utiliser le GV 3042, il faut maintenant appuyer sur »**VIDEO 2**« et maintenir appuyé tout en appuyant simultanément sur la touche nécessaire.

```
OSD-MODE          ARR
[V]VCR NO.        [ ] 1
NTSC PB          [ ] PAL TV
AUTO POWER OFF   [ ] ARR
AV2-IN           [ ] AV2-IN
```

^v:SELEC. <>:MODIF.  
OK:VALIDER INFO:QUIT.

```
OSD-MODE          ARR
VCR NUM.         [ ] 1
NTSC PB          [ ] PAL TV
[A]AUTO POWER OFF [ ] ARR
AV2-IN           [ ] AV2-IN
```

^v:SELEC. <>:MODIF.  
OK:VALIDER INFO:QUIT.

### Activation de la fonction de désactivation automatique

Si la fonction de désactivation automatique est activée, le magnétoscope est désactivé automatiquement après une durée de 3 heures.

- 1 Sélectionnez la ligne »AUTO POWER OFF« en appuyant sur »« ou sur »«.
- 2 Sélectionnez »3 HR« ou »ARR« en appuyant sur »« ou »« et confirmez avec »OK«.

### Lecture NTSC

Ce réglage vous permet de sélectionner la norme de couleur de la lecture de cassette pour le téléviseur raccordé à la prise » **EURO-AV 1**«. Sélectionnez le réglage PAL-TV pour un téléviseur PAL ou le réglage NTSC 443 pour un téléviseur multi-normes.

- 1 Sélectionnez la ligne »NTSC PB« en appuyant sur »« ou sur »«.
- 2 Sélectionnez »PAL-TV« en appuyant sur »« ou sélectionnez »NTSC 443 (= Multinorm)« en appuyant sur »« et confirmez avec »OK«.

```
OSD-MODE          ARR
VCR NUM.         [ ] 1
[ ]NTSC PB       [ ] PAL TV
AUTO POWER OFF   [ ] ARR
AV2-IN           [ ] AV2-IN
```

^v:SELEC. <>:MODIF.  
OK:VALIDER INFO:QUIT.

## Sécurité pour enfants

La sécurité pour enfants vous permet de verrouiller toutes les fonctions du magnétoscope.

### Activation de la sécurité enfants

- 1 Pour activer la sécurité pour enfants, appuyez simultanément sur »  « et » **TIMER ON/OFF** «.  
– Affichage sur le magnétoscope »-----«.
- 2 Entrez le code secret à cinq caractères en appuyant sur » **0 ... 9** « et confirmez en appuyant sur » **OK** «.  
– Toutes les fonctions du magnétoscope sont verrouillées.

### Désactivation de la sécurité pour enfants

- 1 Pour désactiver la sécurité pour enfants, appuyez simultanément sur »  « et » **TIMER ON/OFF** «.  
– Affichage sur le magnétoscope »-----«.
- 2 Entrez le code secret à cinq caractères en appuyant sur » **0 ... 9** « et confirmez en appuyant sur » **OK** «.  
– La sécurité pour enfants est désactivée.

#### Remarque :

Si vous avez oublié le code secret, appuyez successivement sur les touches »  «, »  «, »  «, »  «, la sécurité enfants est désactivée.

# COMMANDE A DISTANCE

Cette télécommande pour magnétoscope vous permet également de commander à distance des téléviseurs GRUNDIG. Les fonctions que vous pouvez commander à distance dépendent du modèle du téléviseur GRUNDIG.

## Remarque :

Dirigez la télécommande vers le téléviseur.



## TV

Commute la télécommande pour magnétoscope sur télécommande pour téléviseur. Pour ce faire, appuyez sur »TV« et maintenez appuyé, puis appuyez sur la touche correspondant à la fonction que vous voulez activer.



Eteint le téléviseur (Stand-by).

## 1 ... 0

Sélection directe des chaînes de télévision, »0« sélectionne les numéros de chaîne »AV«. En cas de fonctionnement en mode télétexte : entrez un nombre de pages à trois chiffres.

## i INFO

Appelle le "DIALOG CENTER" ou commute sur le mode Menu.



Réglage du volume, »-« plus bas, »+« plus haut.

En mode Menu : »-« Curseur à gauche, »+« Curseur à droite.



Sélectionnez les programmes de télévision, »+« dans l'ordre croissant, »-« dans l'ordre décroissant.

En mode Menu : »+« Curseur pour l'ordre croissant, »-« Curseur pour l'ordre décroissant.

## OK

Active les fonctions, appelle les données, les confirme et les mémorise.

## SP/LP

Commute en alternance entre le mode télétexte et le mode TV.

## CLEAR

Commute le volume sur marche/arrêt (silence).

## MONITOR

Appelle le menu "Réglages images".

En mode Télétexte : "Retour" d'une page.

## AUDIO

En mode télétexte : "Avance" d'une page.

## INDEX

En mode télétexte : Appelle le prochain "chapitre".

## DUB

Appelle le menu "Réglages audio".

En mode télétexte : Appelle le prochain "thème".

# INFORMATIONS

## Comment remédier soi-même aux pannes ?

Panne	Cause	Aide
Pas d'heure sur le magnétoscope/la cassette n'est pas introduite.	La fiche secteur est débranchée ou il y a un mauvais contact.	Branchez la fiche secteur ou utilisez une autre prise.
» - : - « s'affiche sur l'écran à la place de l'heure.	Pas d'heure actuelle sur le magnétoscope.	Réglage de l'heure et de la date.
Enregistrement de programmes de télévision impossible (image brouillée sur l'écran).	Le câble d'antenne n'est pas branché.	Branchez le câble d'antenne.
	Le programme à enregistrer n'est pas réglé sur le magnétoscope.	Réglez la chaîne.
	La chaîne n'existe plus ou l'installation de l'antenne est défectueuse.	Pour contrôler, sélectionnez le programme à enregistrer sur le téléviseur ou demandez à vos voisins si le programme est émis en ce moment.
Enregistrement impossible	La cassette est verrouillée, pas de nouvel enregistrement possible (languette cassée).	Recouvrez l'ouverture à l'arrière de la cassette.
L'enregistrement TIMER n'a pas été exécuté.	Le numéro ShowView ou la date étaient incorrects.	
	Les heures VPS/PDC ont été mal entrées pour les programmes d'enregistrement VPS/PDC.	
	Une fois le mode Prêt à l'enregistrement interrompu, » <b>TIMER ON/OFF</b> « n'a pas été actionné.	
La qualité de l'image lue est mauvaise.	Les réglages du magnétoscope et du téléviseur n'ont pas été accordés.	Accordez les réglages du magnétoscope et du téléviseur (voir page 13).
	La position de piste est mal réglée.	En lecture, appuyez sur »  « ou »  « pour régler l'image selon vos besoins.
	Les têtes vidéo sont usées.	Veillez prendre contact avec un spécialiste.
	Les piles de la télécommande sont usées.	Remplacez les piles.
L'utilisation avec la télécommande n'est pas possible.	La télécommande n'est pas dirigée vers le magnétoscope.	Dirigez la télécommande vers le magnétoscope.

## Caractéristiques techniques

Ce magnétoscope est conforme aux consignes de sécurité DIN EN 60065 (VDE 0860) et donc à la réglementation internationale de sécurité IEC 60065.

Ce produit satisfait aux exigences de la directive 89/336/EWG und 73/23/EWG.

### **Norme FS :**

CCIR, PAL B/G, 625 lignes

CCIR, MESEC B/G, 625 lignes

### **Système :** VHS

**Tension de secteur :** 220-240 V, 50 Hz

**Poids :** env. 3,2 kg

### **Consommation :**

– En mode d'enregistrement : env. 18 W

– Stand-by :  $\leq 6,0$  W

– Mode de fonctionnement économique :  
 $\leq 2,0$  W

### **Position de fonctionnement :**

Horizontale

### **Température ambiante :**

Entre  $+10^{\circ}\text{C}$  et  $+35^{\circ}\text{C}$

**Humidité relative :** jusqu'à 80% max.

### **Durée de rembobinage en marche**

**arrière :**

avec cassette E 180, 48 secondes en moyenne

### **Prises d'entrée Audio L AUDIO IN R :**

2 Cinch

**Prise d'entrée vidéo VIDEO IN :** Cinch

### **Prises de sortie Audio L AUDIO OUT R :**

2 Cinch

### **2 prises Euro-AV :**

à 21 pôles (DIN/EN 50049)

### **Prise d'entrée pour antenne :**

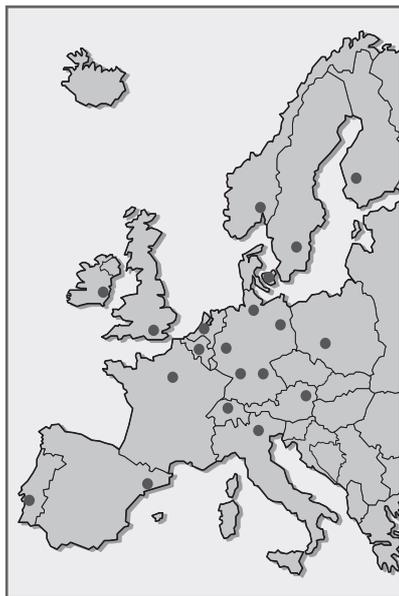
coaxial B, entrée  $75\ \Omega$  (DIN 45325)

### **Prise de sortie pour antenne :**

Coaxial S, sortie  $75\ \Omega$



## GRUNDIG Service



<p><b>GRUNDIG</b> Kundendienst Nord Kolumbusstraße 14 D-22113 Hamburg +49/40-7 33 31-0</p>	<p><b>GRUNDIG</b> Kundendienst West Horbeller Straße 19 D-50858 Köln +49/22 34-95 81-2 51</p>	<p><b>GRUNDIG</b> Kundendienst Mitte Dudenstraße 45-53 D-68167 Mannheim +49/6 21-33-76-70</p>	<p><b>GRUNDIG</b> Kundendienst Süd Beuthener Straße 65 D-90471 Nürnberg +49/9 11-7 03-0</p>	<p><b>GRUNDIG</b> Kundendienst Ost Wittestraße 30e D-13509 Berlin +49/30-4 38 03-21</p>
<p><b>GRUNDIG BELUX N.V.</b> Deltapark, Weihoek 3, Unit 3G B-1930 Zaventem +32/2-7 16 04 00</p>	<p><b>GRUNDIG IRELAND LTD.</b> 2 Waverley Office Park, Old Naas Road EIR Dublin 12 +3 53/1-4 50 97 17</p>	<p><b>GRUNDIG PORTUGUESA</b> Comércio de Artigos Electrónicos, Lda. Rua Bento de Jesus Caraça 17 P-1495 Cruz Quebrada, Lisboa +3 51/1-4 19 75 70</p>	<p><b>GRUNDIG DANMARK A/S</b> Lejrvej 19 DK-3500 Værløse +45/44 48 68 22</p>	<p><b>GRUNDIG AUSTRIA Ges.m.b.H.</b> Breitenfurter Straße 43-45 A-1120 Wien +43/1-81 11 70</p>
<p><b>GRUNDIG UK LTD.</b> Elstree Way, Borehamwood, Herts, WD6 1RX GB Großbritannien/Great Britain +44/1 81-3 24 94 00</p>	<p><b>GRUNDIG FRANCE S.A.</b> 5 Boulevard Marcel Pourtout F-92563 Rueil Malmaison Cedex +33/1-41 39 26 26</p>	<p><b>GRUNDIG ESPAÑA S.A.</b> Solsonés, 2 planta baja B3 Edificio Muntadas (Mas Blau) E-08820 El Prat De Llobregat (Barcelona) +34/93-4 79 92 00</p>	<p><b>GRUNDIG OY</b> Luoteisirinne 5 SF-02271 Espoo +3 58/9-8 04 39 00</p>	<p><b>GRUNDIG NEDERLAND B.V.</b> Gebouw Amstelveste Joan Muyskenweg 22 NL-1096 CJ Amsterdam +31/20-5 68 15 68</p>
<p>Technical Service Unit 35, Woodside Park, Wood Street Rugby, Warwickshire, CV21 2NP Großbritannien/Great Britain +44/1 78-8 57 00 88</p>	<p><b>GRUNDIG SCHWEIZ AG</b> Steinacker Straße 28 CH-8302 Kloten +41/1-8 15 81 11</p>	<p><b>GRUNDIG NORGE A.S.</b> Glynitveien 25, Postboks 234 N-1401 Ski +47/64 87 82 00</p>	<p><b>GRUNDIG SVENSKA AB</b> Albygatan 109 d, Box 4050 S-17104 Solna +46/8-6 29 85 30</p>	<p><b>GRUNDIG ITALIANA S.P.A.</b> Via G.B. Trener, 8 I-38100 Trento +39/4 61-89 31 11</p>
			<p><b>GRUNDIG POLSKA SP.Z.O.O.</b> Ul. Czéstachowska 140 PL-62800 Kalisz +48/62-7 66 77 70</p>	

